

En faisant ainsi mémoire de ton Fils,
de sa passion qui nous sauve,
de sa glorieuse résurrection
et de son ascension dans le ciel,
alors que nous attendons son dernier avènement,
nous t'offrons, Seigneur, en action de grâce,
ce sacrifice vivant et saint.
Regarde, nous t'en prions,
l'oblation de ton Église,
et daigne y reconnaître ton Fils qui, selon ta volonté,
s'est offert en sacrifice
pour nous réconcilier avec toi.
Quand nous serons nourris de son Corps et de son Sang,
et remplis de l'Esprit Saint,
accorde-nous d'être un seul corps et un seul esprit
dans le Christ.

Que l'Esprit Saint fasse de nous
une éternelle offrande à ta gloire,
pour que nous obtenions un jour l'héritage promis,
avec tes élus :
en premier lieu la bienheureuse Vierge Marie,
Mère de Dieu,
avec saint Joseph, son époux,
les bienheureux Apôtres, les glorieux martyrs,
(saint N.) et tous les saints,
qui ne cessent d'intercéder auprès de toi
et nous assurent de ton secours.

Et maintenant nous te supplions, Seigneur :
par le sacrifice qui nous réconcilie avec toi,
étends au monde entier le salut et la paix.
Affermis ton Église, en pèlerinage sur la terre,
dans la foi et la charité,
en union avec ton serviteur notre pape François,
et notre évêque N.,
l'ensemble des évêques, les prêtres, les diacres,
et tout le peuple que tu as racheté.

Écoute, en ta bonté, les prières de ta famille,
que tu as voulu rassembler devant toi.
Dans ta miséricorde, ramène à toi, Père très aimant,
tous tes enfants dispersés.

Pour nos frères et sœurs défunts,
et pour tous ceux qui ont quitté ce monde
et trouvent grâce devant toi,
nous te prions :
en ta bienveillance,
accueille-les dans ton Royaume,
où nous espérons être comblés de ta gloire,
tous ensemble et pour l'éternité,
par le Christ, notre Seigneur,
par qui tu donnes au monde
toute grâce et tout bien.

Par lui, avec lui et en lui,
à toi, Dieu le Père tout-puissant,
dans l'unité du Saint-Esprit,
tout honneur et toute gloire,
pour les siècles des siècles.

Amen.

RITE DE LA COMMUNION

(De la prière du Notre Père jusqu'à l'Agneau de Dieu :
aucun changement)

Invitation à la communion

Voici l'Agneau de Dieu,
voici celui qui enlève les péchés du monde.
Heureux les invités au repas des noces de l'Agneau !

*Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir ;
mais dis seulement une parole,
et je serai guéri.*

(De la prière après la communion
jusqu'à la fin de la célébration :
aucun changement)

Extraits tirés du *Missel romain, troisième édition typique*, © AELF, France, 2021. Tous droits réservés.

Célébration de l'Eucharistie : Avec les textes de la nouvelle traduction française du Missel romain, © Concacan Inc., 2021, sous licence de Creative Commons (CC BY-NC-ND 2.5 CA).

Dépôt légal : Bibliothèque et Archives Canada, Ottawa
Dépôt : Bibliothèque et Archives nationales du Québec, Montréal

Numéro d'item : 185-178

ISBN : 978-0-88997-926-0

Célébration de l'Eucharistie

Avec les textes de la nouvelle traduction
française du Missel romain

Ce feuillet a été produit par la CECC à l'occasion de l'entrée en vigueur de la *Nouvelle traduction française du Missel romain*, pour le bien des fidèles et pour favoriser la prière commune.

Certains choix ont dû être faits en raison d'un espace limité (dont notamment une seule préface de l'Avent, ainsi qu'une seule prière eucharistique).

De même, n'ont été insérés ici que les textes qui présentaient une certaine nouveauté ou une modification des attitudes physiques ou des répons de l'assemblée.

Les répons de l'assemblée sont indiqués en *gras italique*.



Conférence des évêques catholiques du Canada
Avent / Noël 2021

rites d'introduction et liturgie de la parole

(Du début de la célébration jusqu'à la Profession de foi :
aucune nouveauté particulière)

Profession de foi (Symbole des Apôtres)

*Je crois en Dieu, le Père tout-puissant,
créateur du ciel et de la terre.*

Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur,

*Aux mots qui suivent, tous s'inclinent
jusqu'à : Vierge Marie.*

*qui a été conçu du Saint-Esprit,
est né de la Vierge Marie,
a souffert sous Ponce Pilate,
a été crucifié, est mort et a été enseveli,
est descendu aux enfers,
le troisième jour est ressuscité des morts,
est monté aux cieux,
est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant,
d'où il viendra juger les vivants et les morts.*

*Je crois en l'Esprit Saint,
à la sainte Église catholique,
à la communion des saints,
à la rémission des péchés,
à la résurrection de la chair,
à la vie éternelle. Amen.*

Liturgie Eucharistique

Préparation des dons

Tu es béni, Seigneur, Dieu de l'univers :
nous avons reçu de ta bonté
le pain que nous te présentons,
fruit de la terre et du travail des hommes ;
il deviendra pour nous le pain de la vie.

Béni soit Dieu, maintenant et toujours !

Tu es béni, Seigneur, Dieu de l'univers :
nous avons reçu de ta bonté
le vin que nous te présentons,
fruit de la vigne et du travail des hommes ;
il deviendra pour nous le vin du Royaume éternel.

Béni soit Dieu, maintenant et toujours !

Priez, frères et sœurs :
que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre,
soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

*Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice
à la louange et à la gloire de son nom,
pour notre bien et celui de toute l'Église.*

Prière Eucharistique III

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Élevons notre cœur.

Nous le tournons vers le Seigneur.

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

Cela est juste et bon.

Préface de l'Avent

Vraiment, il est juste et bon,
pour ta gloire et notre salut,
de t'offrir notre action de grâce,
toujours et en tout lieu,
Seigneur, Père très saint,
Dieu éternel et tout-puissant,
par le Christ, notre Seigneur.
Car il est déjà venu,
en assumant l'humble condition de notre chair,
pour accomplir l'éternel dessein de ton amour
et nous ouvrir à jamais le chemin du salut ;
il viendra de nouveau,
revêtu de sa gloire,
afin que nous possédions dans la pleine lumière
les biens que tu nous as promis
et que nous attendons en veillant dans la foi.
C'est pourquoi, avec les anges et les archanges,
avec les puissances d'en haut et tous les esprits
bienheureux,
nous chantons l'hymne de ta gloire
et sans fin nous proclamons :

Saint ! Saint ! Saint, le Seigneur, Dieu de l'univers ! [...]

(une autre préface sera proclamée à partir de Noël)

Tu es vraiment Saint, Dieu de l'univers,
et il est juste que toute la création proclame ta louange,
car c'est toi qui donnes la vie,
c'est toi qui sanctifies toutes choses,
par ton Fils, Jésus Christ, notre Seigneur,
avec la puissance de l'Esprit Saint ;
et tu ne cesses de rassembler ton peuple,
afin que, du levant au couchant du soleil,
une offrande pure soit présentée à ton nom.

Le dimanche :

C'est pourquoi nous voici rassemblés devant toi,
Dieu notre Père, et,
dans la communion de toute l'Église,
nous célébrons le jour
où le Christ est ressuscité d'entre les morts.
Par lui, que tu as élevé à ta droite,
nous te supplions de consacrer toi-même
les offrandes que nous apportons :
† Sanctifie-les par ton Esprit
pour qu'elles deviennent
le Corps ✠ et le Sang de ton Fils,
Jésus Christ, notre Seigneur,
qui nous a dit de célébrer ce mystère.

La nuit même où il fut livré,
il prit le pain,
en te rendant grâce il dit la bénédiction,
il rompit le pain,
et le donna à ses disciples, en disant :
« Prenez, et mangez-en tous :
ceci est mon Corps livré pour vous. »

De même, après le repas,
il prit la coupe ;
en te rendant grâce il dit la bénédiction,
et donna la coupe à ses disciples, en disant :
« Prenez, et buvez-en tous,
car ceci est la coupe de mon Sang,
le Sang de l'Alliance nouvelle et éternelle,
qui sera versé pour vous et pour la multitude
en rémission des péchés.
Vous ferez cela en mémoire de moi. »

Acclamation d'anamnèse

Il est grand, le mystère de la foi :

*Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus,
nous proclamons ta résurrection,
nous attendons ta venue dans la gloire.*